

AÑO 3 - #05

SAFARI EXPRESS

SCI
FIRST FOR HUNTERS

La revista del Safari Club Internacional
BUENOSAIRES - ARGENTINA - CHAPTER

Argentina \$ 50,00
Europa € 6,00
USA US\$ 7,00



Con Norbert Ullmann y Craig Boddington.

Norbert Ullmann, presidente del Comité de Asuntos y Desarrollo Internacional del SCI, fue uno de los miembros más destacados y activos a lo largo del año, este año coordinó el foro del SCI Latinoamericano y de la Península Ibérica donde se debatieron las principales inquietudes de los capítulos.

Norbert Ullmann, chairman of SCI Affairs and International Development, was one of the most prominent and active members throughout the year, this year he coordinated the SCI Latin America forum and the Iberian Peninsula, where the main concerns of the chapters were discussed.



Norbert Ullmann, John Monson, Beat Affolter y Fernando Soler

SCI BAVARIA ORGANIZA ENCUENTRO DE CAPÍTULO EUROPEOS

POR NORBERT ULLMANN

Por 13er. vez el SCI Bavaria Chapter, utilizando los servicios de la agencia cinegética Tatrlov, ha organizado la cacería y el encuentro de trabajo anual de los capítulos europeos del SCI.

For 13th time Bavaria SCI Chapter, using the services of hunting Tatrlov agency, has organized the hunt and the annual working meeting of European SCI chapters.



Después de buscar lugares alternativos por todo Europa y no encontrar ninguno con todas las condiciones que la empresa estatal Eslovaca, Statny Les (Forests Nacionales) le suele brindar al SCI en el castillo de caza de Palarikovo, comenzando con que siempre todo el castillo está reservado solamente para el SCI durante toda la semana, se volvió a organizar la reunión y los días de caza en esta magnífica locación, ubicado en valle del Danubio eslovaco, a tan solo 90 minutos de transfer del aeropuerto internacional de Viena.

After searching for alternative locations throughout Europe and not finding one with all the conditions that the state enterprise Slovak Statny Les (national forests) will usually provide the SCI in hunting Castle Palarikovo, starting with all Castle reserved only for SCI and throughout the week it was decided to organize the meeting and the hunting days in this great location, located in the Slovak Danube Valley, just 90 minutes transfer from the international airport in Vienna.

En total unas 50 personas asistieron a las actividades de los 4 días del evento.

Se destacaron entre los huéspedes internacionales el Presidente del SCI, Craig Kauffman; el Presidente-Electo del SCI, Larry Higgins; el Presidente de la Fundación Weatherby, Alan Sackman así como el Presidente de la Fundación Conklin, y ganador del Weatherby Award, Tom Hammond. Todos ellos viajaron desde los EEUU para participar en los eventos de Palarikovo.



A total of 50 people attended the activities of a 4 days event.

Highlighted among international guests we had SCI President, Craig Kauffman, President-Elect of the SCI, Larry Higgins, the President of the Weatherby Foundation, Alan Sackman and the Chairman of the Conklin Foundation and current Weatherby Award winner, Tom Hammond. They all traveled from the U.S. to participate in events Palarikovo.



Desde la Península Ibérica viajaron los Presidentes de los capítulos Catalán (José María Losa Reverte) y Balear (Dr. Miguel Estáde), el Presidente fundador del capítulo de La Mancha (Carlos Flores), y el representante del capítulo Lusitano (Paulo Oliveira).

En total más de 18 capítulos del SCI en toda Europa enviaron representantes al evento.

La organización estuvo al mando del Representante Regional para Europa del SCI, y Presidente de la “Fundación Premio Ullmann”, Norbert Ullmann.

Los primeros participantes arribaron al castillo el jueves 05/12/13, donde hubo una cena de camaradería en la cual se presentaron los “copones Palarikovo 2012” a los partícipes de la cacería de faisanes del año anterior.

El viernes 06/12/13 amaneció frío y ventoso, pero sin nieve. Se trasladaron las escopetas al

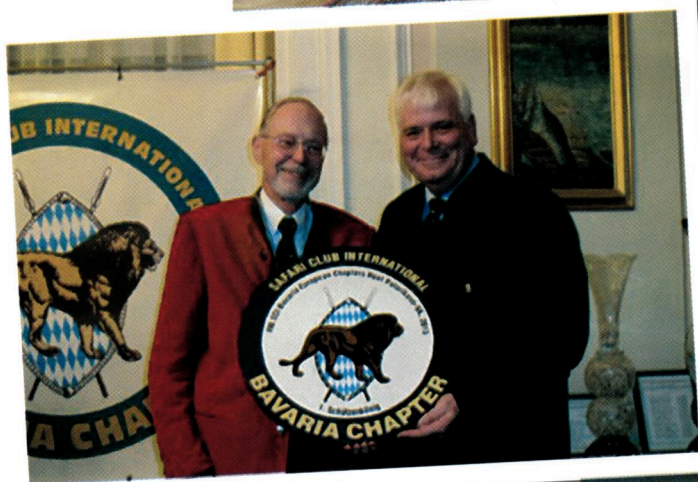
From the Iberian Peninsula traveled Presidents of Chapters: Catalan, José María Losa Reverte and Balearic Dr. Miguel Estade, the founder President of the chapter of La Mancha Carlos Flores, and the representative of Lusitano chapter Paulo Oliveira.

In total more than 18 chapters of SCI in Europe sent representatives to the event.

The organization was in charge of the Regional Representative for Europe SCI and President of the “Foundation Award Ullmann “ Norbert Ullmann .

The first participants arrived at the castle on Thursday 05/12/13 where there was a fellowship dinner in which they presented the” Ciboria Palarikovo 2012” to participants of pheasant hunting the previous year.

On Friday 12/06/13 it dawned cold and win-



cazadero de faisanes de Prdelsky, un lugar donde la dificultad de tiro de los faisanes está en 3,5 de 5 puntos máximos.

Con el vendaval del día los faisanes tenían gran dificultad para volar, haciendo que tanto las batidas como los tiros sean muy difíciles.

Al final del día hubo 602 faisanes sobre el “tableau” con las escopetas, y encontrándonos todos muy contentos de poder estar sentados en un cuarto con fogón y lejos del viento que todos sufrieron durante el día.

El tercer lugar fue para Gyula Pal, presidente del SCI Central Hungarian Chapter; segundo lugar para Miguel Estáde, y primer lugar para John R. Monson, EEUU, Past President del SCI.

De regreso al castillo, los participantes, así como todos los que habían arribado durante el transcurso del día, caminaron hacia la iglesia del pue-

dy, but with no snow. Shotguns were moved to Prdelsky pheasant hunting ground, a place where the difficulty of shooting pheasants is 3.5 of 5 maximum points. With the wind of the day pheasants had great difficulty to fly, making both beaten as shots very difficult. At the end of the day there were 602 pheasants on the “tableau” with shotguns, and finding us all very happy to be sitting in a room with fire and wind away all suffered during the day.

Third place went to Gyula Pal, president of SCI Hungarian Central Chapter, second place to Michael Estade, and first for John R. Monson, USA, Past President of SCI.

Back at Castle, the participants and all those who had arrived during the course of the day, walked to the village church of Palarikovo, where the Mass of St. Hubert, specially organized for IBS was held.



blo de Palarikovo, en dónde se celebró la misa de San Huberto, especialmente organizada para el SCI.

De regreso al castillo, y antes de la cena, el cura párroco procedió a bendecir una taxidermia de venado blanco con cruz de San Huberto, donación de Norbert Ullmann para el castillo, taxidermia que está ubicada en el Gran Salón.

El sábado nos encontramos con una nevada de 30 centímetros, con nieve cayendo todo el día y un viento ibérico “infernal”.

Después de un viaje de 60 minutos hacia el Bosque Eslovaco, se arribó al cazadero de Hovno, en donde se procedió a situar a los cazadores en sus puestos. Hubo un total de tres diferentes batidas, y a pesar de las condiciones climáticas extremas, se cazaron 47 guarros, 15 de ellos grandes bocas. En total se vieron más de 300 jabalíes, pero muy inteligentemente siempre encontraban el lugar, dirigidos por hábiles guarros, donde cruzar estratégicamente la línea de tiro, escapándose de los cazadores.

Otro día más de frío y esperas llegó a su fin. Mientras se preparaba el “tableau” a los cazadores, se les sirvió una comida caliente, y luego de la ceremonia de fin de día se regresó al castillo.

Primer lugar del día fue para John R. Monson, segundo lugar para Ted Shogren, y tercer lugar para Gyula Pal.

De regreso en el castillo se procedió al comienzo

Back at the castle, and before dinner, the pastor proceeded to bless a taxidermy white cross of St. Hubert deer, wich was Norbert Ullmann’s donation to the castle, and is now located in the Great Hall .

On Saturday we have a snowfall of 30 centimeters, with snow falling throughout the day and a “hellish” Iberian wind. After a 60 minute trip to the Slovak Forest we arrived at Hovno hunting ground, where we proceeded to situate hunters in their posts. There were a total of three different raids, despite the extreme weather conditions, 47 were hunted, 15 of them with big mouths. In total over 300 boars were seen, but very cleverly always found the place, where they could strategically cross the firing line, getting away from the hunters.

Another day of cold and waiting came to an end. While preparing the “Tableau” hunters,



de la Cena de Gala del evento, en el Gran Salón festivamente decorado. Durante la cena se dieron varios brindis y se procedió a la entrega de los “platos bávaros” de “Rey Cazador”, tradicionales ya para este evento.

Primer puesto y Rey de la Caza SCI 2013 fue John R. Monson; segundo puesto para Gyula Pal, y el tercer lugar para Patricia Ullmann.



Seguidamente se premiaron a todos los cazadores que habían aplicado exitosamente por uno de los 6 escalafones del “The Ullmann Award for European Big Game Trophy Animals”.

Como punto final de la cena hubo un juicio ibérico para Patricia Ullmann, en el cual de Juez actuó Jose María Losa Reverte, de abogado defensor Manuel Esparrago y de fiscal Dr. Miguel Estáde, dictaminando el Juez de que se aceptaba a Patricia en la cofradía de los cazadores.

Durante la mañana del Domingo se celebró la 21er. reunión de trabajo de los capítulos europeos, con muchos puntos a hablar y coordinar para el año 2014. Se destacó la importancia de las actividades cinegéticas del SCI en Europa y la asistencia de muchos cargos internacionales del SCI a la misma.

Las palabras finales del evento fueron del Presidente internacional del SCI, Craig Kauffman, quien agradeció a todos el haber viajado a Palarikovo para participar en todas las actividades, haciendo especial hincapié en agradecer a Norbert Ullmann el haber organizado un evento perfecto. 🏆

they were served a hot meal, and then ceremony day returned to the castle.

First place of the day was for John R. Monson, second to Ted Shogren, and third place to Gyula Pal.

Back at the castle we proceeded to start the Gala Dinner event in the Great Hall that was decorated festively. During dinner several toasts were given and we proceed to the delivery of the “Bavarian plates” and “ King Hunter “ already traditional for this event.

First Place and King Hunting SCI 2013 was John R. Monson , second place was to Gyula Pal , and third place for Patricia Ullmann .

Then all the hunters who had applied were awarded successfully by one of the 6 ranks of “The Ullmann Award for European Trophy Big Game Animals “ .

As a final point of the dinner there was an Iberian judgment to Patricia Ullmann, in which Jose Maria Losa Reverte starred as Judge, Manuel Esparrago as defense lawyer and Dr. Miguel Estáde as prosecutor, finally ruling the Judge that Patricia was accepted into the brotherhood of hunters.

On the morning of Sunday the 21st was held a working meeting of the European chapters, with many talking points and coordination for year 2014. The importance of the SCI hunting activities in Europe and the assistance of many international personalities from SCI were highlighted.

The final words of the event were for the President of the International SCI , Craig Kauffman , who thanked everyone for having traveled to Palarikovo to participate in all activities, with particular emphasis on Norbert Ullmann thank for organizing a perfect event. 🏆